

CONTRATO DE TRADUCCIÓN

REUNIDOS

De una parte, HOSTIBERI con CIF: X53184773 y domicilio social en Calle Menéndez Pelayo 30, CP: 36211 (Vigo).

De otra parte el contratante, persona física o jurídica que cumplimenta el formulario de contratación, que aparece en www.hostiberi.com, con los datos exigidos y con el que HOSTIBERI establece una relación comercial a través de este contrato. El contratante conoce, entiende y acepta libremente, tras informarse de las características de cada servicio, el presente contrato. El contratante será, en todo caso, el destinatario del servicio prestado por HOSTIBERI, bien para su uso particular bien para su uso por un tercero cedido por el contratante, si el servicio referido lo permite, en las condiciones que el cliente establezca. Ambas partes, HOSTIBERI y cliente, están interesadas en formalizar el presente contrato Aceptando los términos establecidos en los siguientes puntos.

MANIFIESTAN

Que las partes están interesadas en formalizar el presente contrato; que poseen suficientes poderes para la firma del mismo; que se reconoce capacidad legal necesaria para poder llevar a cabo la celebración y declaran expresamente que actúan de forma libre, voluntaria y no viciada.

EXPONEN

El cliente está interesado en que el prestador lleve a cabo la traducción de una página Web o Texto.

Que el prestador tiene como objeto la traducción de páginas Web y cuenta con el personal necesario para ello; que las características son las indicadas en el Anexo por el cliente; que ambas partes aceptan cumplir con sus respectivas obligaciones.

En relación a lo anteriormente expuesto, las partes otorgan el presente contrato que se regirá por las siguientes

CLAUSULAS

1.- Descripción de los servicios.

Hostiberi, proporcionará el servicio de traducción y hará todos los esfuerzos para completar el servicio en la fecha mencionada pero no será responsable por retrasos en la terminación por causas ajenas a la empresa.

Fecha de finalización: _____

Método de entrega: _____

Formato de entrega: _____

2.-Coste del servicio.

El Cliente se compromete a pagar el servicio. El Pago se realizara como sigue:

Las fechas de vencimiento para el pago del servicio del presente acuerdo, según las fechas especificadas, siempre que no se especifique ninguna fecha, la fecha de vencimiento será la fecha en la cual el traductor entregue el trabajo terminado. El Cliente se compromete a ser responsable de los costes del Traductor.

3.- Cancelación o retirada por el cliente.

Si el cliente cancela o retira cualquier porción de los elementos descritos en el párrafo 1 antes de la finalización de la traducción total o parcial de los servicios, entonces, en consideración el cliente pagará al traductor la porción del tiempo empleado representado por el porcentaje del servicio total realizado, pero en cualquier caso no menos del 50 % del precio.

4. Otras comisiones.

Los Cargos adicionales serán pagados, calculados como se establece a continuación, en caso que los siguientes servicios adicionales se requieran:

(a) investigación, consulta o investigación más allá de la rutina normal a una traducción si es necesaria debido a las ambigüedades en los artículos a traducir;(b) servicios adicionales son necesarios porque el cliente realiza cambios en los elementos para ser traducidos después de la firma de este acuerdo;(c) Es solicitado para hacer cambios en la traducción después de la entrega de la traducción, debido a las preferencias del cliente en cuanto a estilo o el vocabulario, y tales cambios no son necesarios para la exactitud. Dichos cargos adicionales se facturaran

5.- Revisión del cliente de la traducción.

Tras la recepción de la traducción del traductor, el cliente deberá revisarla con prontitud y dentro de 15 días después del recibo notificará traductor de cualquier corrección solicitada o cambio necesario. El Traductor corregirá, sin costo alguno para el cliente, cualquier error realizado por el traductor.

6.-Indemnización por cliente.

El cliente se compromete a indemnizar y mantener indemne de cualquier y todas las pérdidas al traductor, demandas, daños, gastos o pasivos que pueda incurrir en traductor basadas en información, representaciones, informes, datos o productos con especificaciones, preparado o aprobado por el cliente para su uso por el traductor en el trabajo realizado bajo este Convenio.

7.- Cambios por Terceros.

El Traductor no tendrá responsabilidad alguna en cuanto a los cambios en la traducción hecha por personas que no sean el traductor.

Este es el acuerdo completo de las partes en cuanto a la materia del presente. Cualquier cambio en este acuerdo debe ser por escrito y firmado por ambas partes.